

INTRODUZIONE

Carrello ripieghevole per treppiede: mantiene costante e sicura l'apertura del treppiede, garantisce una manovrabilità istantanea in studio come in esterni
 CARATTERISTICHE

- Vite d'attacco da 3/8" per il montaggio di teste per riprese dal basso
- Gambe ripieghevoli per il trasporto

PREPARAZIONE ❶

Divaricare le gambe "A" del carrello (fig. 1) appoggiandole sul pavimento.
 Bloccare le gambe "A", svitando la manopola "H", ruotando la ghiera "L" a tre denti portandola in appoggio contro le gambe ed avvitando infine completamente la manopola "H".

MONTAGGIO DEL TREPIEDE ❶ ❷ ❸ ❹ E ❺

Accetta i treppiedi Manfrotto dotati di piedini di gomma senza puntale o con puntale singolo retrattile e terminali a doppio puntale.

Per agevolare il fissaggio del treppiede, bloccare il carrello premendo verso il basso con il piede le leve "M" (fig.1)
 Per il fissaggio di treppiedi con piedini di gomma agire come segue:
 - sganciare l'elastico "B" (fig. 2)
 - appoggiare il piedino "C" (fig. 3) nella sede "D" e bloccare il piedino agganciando l'elastico "B" nella sede "E"

Per il fissaggio di treppiedi con terminali a doppio puntale agire come segue:
 - appoggiare il terminale "F" (fig.4) sulla sfera "G" ed agganciare l'elastico "B" (fig. 5) nella sede "E"

USO ❶

Il carrello è dotato di leve "M" (fig. 1) per il bloccaggio del movimento.
 Sollevare con il piede, le tre leve "M" per liberare il movimento del carrello, premerle verso il basso per bloccare il carrello in posizione.

NOTA: SOLO VERSIONE 127VS ❸

Il carrello (fig. 6) è dotato di bracci "A" telescopici: svitare la manopola "L" per modificare la lunghezza del braccio ed avvitarla una volta raggiunta la posizione desiderata.

ATTACCO CENTRALE ❶

Il carrello è provvisto di vite d'attacco "N" (fig. 1) da 3/8" per il fissaggio di teste per riprese molto basse (foto riproduzioni, foto macro...)

TRASPORTO - STOCCAGGIO ❶

Il carrello si può ripiegare per il trasporto sbloccando le gambe "A" (fig. 1):
 - svitare la manopola "H"
 - ruotare la ghiera "L" fino a liberare i tre denti
 - avvitare completamente la manopola "H"
 - piegare le gambe "A" verso il basso

INTRODUCCION

Dolly plegable: mantiene el trípode en constante y segura expansión y garantiza maniobrabilidad instantánea por el estudio o en exteriores.
 CARACTERISTICAS PRINCIPALES

- Acoplamiento 3/8" que permite fijar una rótula para fotografiar desde un ángulo bajo
- Patas plegables para el transporte y almacenaje

PREPARACION ❶

Extienda los tres brazos "A" dejándolos planos en el suelo.
 Bloquee los brazos "A" soltando el botón "H" girando el anillo tridente "L" hasta que descanse contra los brazos y bloquee apretando el botón "H".

COLOCAR UN TRIPODE ❶ ❷ ❸ ❹ Y ❺

Esta dolly admite trípodes Manfrotto con terminal de goma con o sin pincho retractil o con pie de doble clavo.
 Para facilitar el acoplamiento del trípode bloquee las ruedas de la base pisando las palancas "M"
 Para trípodes con terminal de goma o con pincho retractil proceda como sigue (fig. 2 y 3)
 - Desenganche la goma de sujeción "B" (fig. 2)
 - Situe el pie "C" (fig. 3) en el alojamiento "D" y bloquee el pie enganchando la goma "B" en "E".

Para trípodes con clavo doble de metal proceda como sigue: (fig. 4 y 5)
 - Situe el pie "F" (fig. 4) en la esfera "G" y bloquéelo enganchando la goma "B" en "E" (fig. 5)

USO ❶

La dolly se suministra con palancas "M" que bloquean las ruedas para evitar movimientos.
 Levante las palancas "M" con el pie para poder mover la dolly y presiónelas hacia abajo para conseguir su bloqueo.

NOTA: SÓLO PARA LA VERSIÓN 127VS ❸

Esta base lleva brazos telescópicos "A": para ajustar la expansión aflojar el mando "L", seleccionar el largo del brazo y bloquear la posición apretando el mando "L".

ACOPLAMIENTO ❶

La base lleva un acoplamiento "N" de 3/8" en la araña central que permite fijar una rótula directamente para disparar desde un ángulo bajo.

TRANSPORTE - ALMACENAJE ❶

Los brazos "A" pueden ser plegados para el transporte y almacenaje:
 - Desenroscar el mando "H"
 - Girar la rueda dentada "L" hasta que esté aflojada
 - Plegar los brazos y apretar el mando "H"

- はじめに
 折りたたみ式ドリー: 三脚を一定の安定した角度で保持し、スタジオや撮影地での迅速な機動力を保証
- 基本的な特徴
 -ローアングル撮影時にヘッドが固定できる 3/8 インチ 連結装置
 -輸送と保管に便利な折りたたみ式の脚
- 準備 ❶

床に平らに、3本のアーム「A」を伸ばして(開いて)ください
 ツマミ「H」をゆるめてアーム「A」をロックし、3つ歯リング「L」がアームにかかるまで回転させてから、ツマミ「H」を締め付けてロックしてください。
 •三脚の取付け ❶ ❷ ❸ ❹ ❺
 このドリーには、ゴム足付き、あるいは格納式スパイクなし、または対の金属スパイク足付き Manfrotto 三脚を取り付けることができます。
 三脚の組み立てを容易にするため、足でレバー「M」を押し下げて、ドリーの車輪をロックしてください。
 ゴム足付き、あるいは格納式スパイクなしの三脚は以下の手順に従ってください(図2および3):
 - 脚ホルダー「B」(図2)をフリーにしてください。
 -シート「D」上に足「C」(図3)を置き、シート「E」上に脚ホルダー「B」を掛けてロックしてください。

対の金属スパイク足付き三脚は、以下の手順に従ってください(図4および5):
 -球「H」上に足「G」(図4)を置き、シート「E」上に脚ホルダー「B」を掛けてロックしてください(図5)。

- 使用方法 ❶

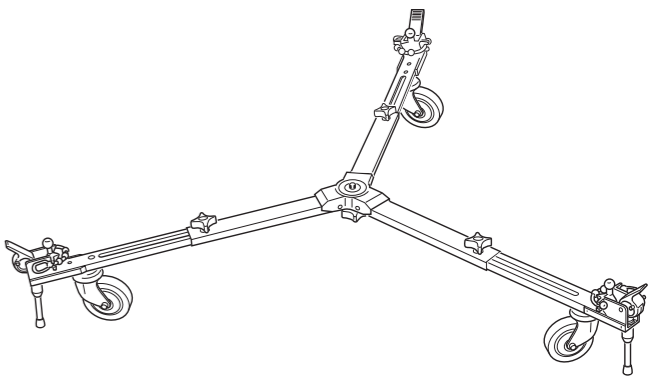
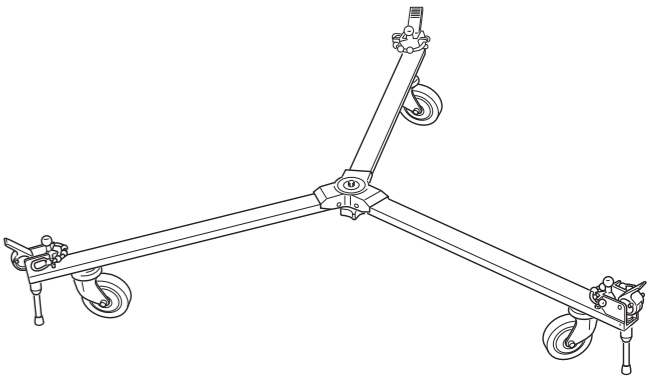
このドリーにはレバー「M」があり、車輪が動かないようにロックします。
 レバー「M」を足で上へはね上げるとドリーは動き、押し下げるとロックされます。
 •注意: 127VS 仕様のみ ❸

このドリーは伸縮アーム「A」を装備しています。アーム角度を調整するには、ツマミ「L」をゆるめアーム長さを変えてから、その位置でツマミ「L」を締め付けてロックしてください
 •連結装置 ❶

本ドリーのセンターボールには 3/8 インチの連結装置「N」があり、ローアングル撮影時にヘッドを取り付けることができます。
 •輸送 - 保管 ❶
 アーム「A」は輸送および保管時に折りたたむことができます。
 -ツマミ「H」をゆるめます。
 -ギア「L」を、3つ歯リングがフリーになるまで回転させます。
 -アームを折りたたんでからツマミ「H」を締め付けてください。



Manfrotto



INSTRUCTIONS

127 - USA 3127
 127VS - USA 3137

INTRODUCTION

Folding dolly: maintains a tripod at a constant and secure spread, and guarantees instant manoeuvrability around the studio or on location

KEY FEATURES

- 3/8" attachment which allows you to fix head for low angle shooting
- Folding legs for transporting and storage

SET UP 1

Spread (Open) the 3 arms "A" laying them flat on the floor
Lock the arms "A" by loosening the knob "H", rotating the three-tooth-ring "L" until it rests against the arms and lock by tightening the knob "H"

TO FIT THE TRIPOD 1 2 3 4 & 5

This dolly accepts Manfrotto tripods with rubber feet with or without retractable spike or with twin metal spike feet

To ease the assembly of tripod, lock the dolly wheels by pushing down the levers "M" with your foot

For tripod's with rubber feet or with retractable spikes proceed as follow (fig. 2 and 3):

- Disengage leg holder "B" (fig. 2)
- Place the foot "C" (fig. 3) on to the seat "D" and lock the foot by engaging leg holder "B" on the seat "E"

For tripod's with twin metal spike feet proceed as follow (fig. 4 and 5):

- Set the foot "F" (fig. 4) on to the sphere "G" and lock the foot engaging leg holder "B" on the seat "E" (fig. 5)

USE 1

The dolly is supplied with levers "M" which lock the wheels to prevent movement.

Flip up the levers "M", with foot, to allow movement and push down to lock the dolly.

NOTE: ONLY FOR 127VS VERSION 6

The dolly is provided with telescopic arms "A": to adjust the spread unscrew the knob "L", choose the length of the arm and lock in position by tightening the knob "L"

ATTACHMENT 1

The dolly has 3/8" attachment "N" on the centre spider, which allows you to fix a head directly for low angle shooting

TRANSPORTING - STORAGE 1

The arms "A" can be folded for transporting and storage:

- Unscrew knob "H"
- Rotate gear "L" until the three tooth ring is released.
- fold arms and then tighten the knob "H"

INTRODUCTION

Dolly pliant: permettant de maintenir les trépieds selon un écartement sûr et constant, garantissant ainsi des manœuvres rapides et faciles en studio ou en extérieur.

CARACTERISTIQUES

- Filetage mâle 3/8" permettant de fixer une rotule pour les prise de vues très basses.
- Bras pliables pour le transport et le rangement.

PREPARATION 1

Ouvrez les 3 bras "A", en les plaçant sur le sol.
Bloquez les bras "A" en dévissant le bouton "H" et en positionnant la bague à trois branches "L" sur chacun des bras, puis pour bloquer, revissez le bouton "H"

POUR FIXER UN TREPIED 1 2 3 4 ET 5

Ce modèle de Dolly est compatible avec les trépieds Manfrotto ayant à leurs extrémités des embouts caoutchouc avec ou sans pointes rétractables ou bien des doubles pointes en acier.

Pour faciliter le montage du trépied, bloquez les roues du Dolly en poussant vers le bas les leviers "M" avec votre pied.

Pour monter un trépied à embouts caoutchouc avec ou sans pointes rétractables, procédez de la manière suivante (fig. 2 et 3):

- Retirez le caoutchouc de blocage "B" (fig. 2)
- Mettez la pointe du trépied "C" (fig. 3) dans le logement "D" puis bloquez la en replaçant le caoutchouc de blocage "B" dans la position "E".

Pour monter un trépied à doubles pointes en acier, procédez de la manière suivante (fig. 4 et 5):

- Mettez la pointe "F" (fig. 4) sur la boule "G" puis bloquez la en replaçant le caoutchouc de blocage "B" dans la position "E" (fig. 5).

MODE D'UTILISATION 1

Le dolly est doté de leviers "M" qui bloquent les roues et stoppent ainsi tout déplacement.

Relevez les leviers "M" avec votre pied pour permettre le déplacement du Dolly, rabaissez les pour le bloquer.

NOTE: POUR LA VERSION 127VS 6

Les bras "A" du Dolly sont télescopiques: ainsi en desserrant le bouton "L" il est possible de régler chaque longueur de bras puis pour le bloquer en position revissez le bouton "L".

FIXATION 1

Le Dolly possède un filetage mâle 3/8" "N" en son centre, permettant de fixer directement une rotule pour les prise de vues très basses.

TRANSPORT - RANGEMENT 1

Les bras "A" peuvent être repliés pour le transport et le rangement:

- Desserrez le bouton "H"
- Tournez la bague à trois branches "L" pour qu'elle soit totalement libre
- Repliez les bras puis resserrez le bouton "H"

EINFÜHRUNG

Zusammenklappbarer Stativwagen, welcher dem Stativ einen sicheren Halt bietet und ermöglicht, dass dieses im Studio oder bei Aussenaufnahmen schnell verschoben werden kann.

AUSSTATTUNGSMERKMALE

- 3/8" Schraube zur Befestigung von Neigeköpfen für tiefe Kamerapositionen
- Zusammenklappbare Ausleger für einfachen Transport und platzsparende Lagerung

AUFBAU 1

Öffnen Sie die drei Ausleger "A" und legen Sie den Stativwagen auf den Boden. Blockieren Sie die Ausleger, indem Sie die Schraube "H" lockern und den Kranz mit den drei Aussparungen "L" soweit drehen, bis er korrekt gegen die Ausleger ausgerichtet ist. Danach drehen Sie die Schraube "H" wieder zu, bis die Ausleger sicher verankert sind.

AUFSETZEN DES STATIVS 1 2 3 4 UND 5

Dieser Stativwagen ist kompatibel mit allen Manfrotto Stativen, welche über Gummifüße, Füße mit herausdrehbarem Dorn oder Doppel Spikesfüße verfügen.

Um das Stativ aufzusetzen, gehen Sie wie folgt vor:

- Arretieren Sie die einzelnen Rollen, indem Sie den Blockierhebel "M" mit dem Fuss nach unten drücken.

Für Stativ mit Gummifüssen oder ausfahrbaren Spikes verfahren Sie wie folgt (fig. 2 und 3):

- Lösen Sie die Gummisicherung "B" (fig. 2) auf einer Seite aus der Halterung.
- Setzen Sie den Stativfuß "C" (fig. 3) in die Halterung "D" und spannen Sie die Gummisicherung "B" in die Aussparung "E".

Für Stativ mit Doppel Spikesfüßen verfahren Sie wie folgt (fig. 4 und 5):

- Setzen Sie den Stativfuß "F" (fig. 4) auf die Kugel "G" und fixieren Sie den Fuss, indem Sie die Gummisicherung "B" über den Spikesfuss in die Aussparung "E" spannen (fig. 5).

GEBRAUCH 1

Der Stativwagen ist mit den Hebeln "M" ausgerüstet, welche die Räder blockieren. Kippen Sie die Hebel "M" mit Ihrem Fuss nach oben, um die Räder freizugeben oder drücken Sie die Hebel nach unten, wenn der Wagen arretiert werden soll.

HINWEIS FÜR DIE VERSION 127VS 6:

Diese Version des Stativwagens verfügt über teleskopische Ausleger "A". Um einen Auszug zu verstellen, lösen Sie die Schraube "L", wählen die gewünschte Länge und arretieren die Schraube "L" wieder.

KAMERASCHRAUBE 1

Der Stativwagen verfügt über eine 3/8" Schraube "N", welche sich in der Mitte der Auslegerführung befindet. Wird ein Neigekopf auf dieser Schraube befestigt, so können tiefe Kamerapositionen erreicht werden.

TRANSPORT - LAGERUNG 1

Die Ausleger "A" können zum Transport und zur Lagerung eingeklappt werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- Lösen Sie die Schraube "H".
- Lösen Sie den Kranz mit den Aussparungen "L" und drehen Sie ihn ein wenig.
- Klappen Sie die drei Ausleger "A" herunter und ziehen Sie die Schraube "H" wieder an.

